

神戸のお嬢さん 〈100〉

## 才色兼備の しとやかレディ

長田直子さん  
(廣岡商事株社長長田正直氏長女)



直子ちゃんは生まれた時から知つていいが、最近、見違えるようにしとやかなお嬢さんになつた。明るく、爽やかな御家庭でのびのびと育ち、小学生のころから英会話をはじめ、大学三年生の春から2年間イギリスに留学。ケンブリッジ英検準一級をとつて最近帰国し、海星女子〈神戸商工會議所会頭太陽神戸三井銀行相談役〉大に復学の傍ら特級に挑戦すべく勉強中。神戸港に来る外国客船の歓迎パーティでは、通訳司会をしたことも、絵画が好きで、近代美術館で静かな時間を過ごすかと思えば、近頃は、スキユーバダイビングもはじめたという活発な面もあるお嬢さんです。

カメラ・池田年夫  
推薦者／石野信一  
(太陽神戸三井銀行相談役)



神戸のお嬢さん

〈111〉

## 奏でる音色に 素直な心を感じて

浜野三華さん (ピアニスト)

「乙女の祈り」を暗譜して可愛い三華ちゃんは、小学三年生の秋口に初めてピアノのお稽古にみました。ゆめのフラーを主宰なさるお母さまの美しい花々に囲まれ、「人に抜きんだければ人より努力する」というご家族の軼が自然に身についていて、まさに海绵が水を吸うよ(ピアノ教師)うに素直に上達、神戸女学院をご卒業になりました。

5月8日、宝塚ベガホールでの「ブルガリア国立トルブーピン室内オーケストラ」との協演で、また新たな実績を積まれます。ピアニストとして、これから益々の充実発展に期待し、同時に、よき人との出会いをお祈りしています。

推薦者／柴田多嘉子  
(アカデミー神戸主宰)

カメラ・松原卓也



未成熟者の飲酒は禁じられています。



責任が重くなると、  
やさしい味がほしくなる。  
静かなる実力。  
サントリーエクセレンス

希望小売価格（消費税込み）容量 750ml

5,000円

製造・販売 サントリー株式会社

飲酒は20歳を過ぎてから。



クンシラン

きらめき

## IMAGE OF KOBE

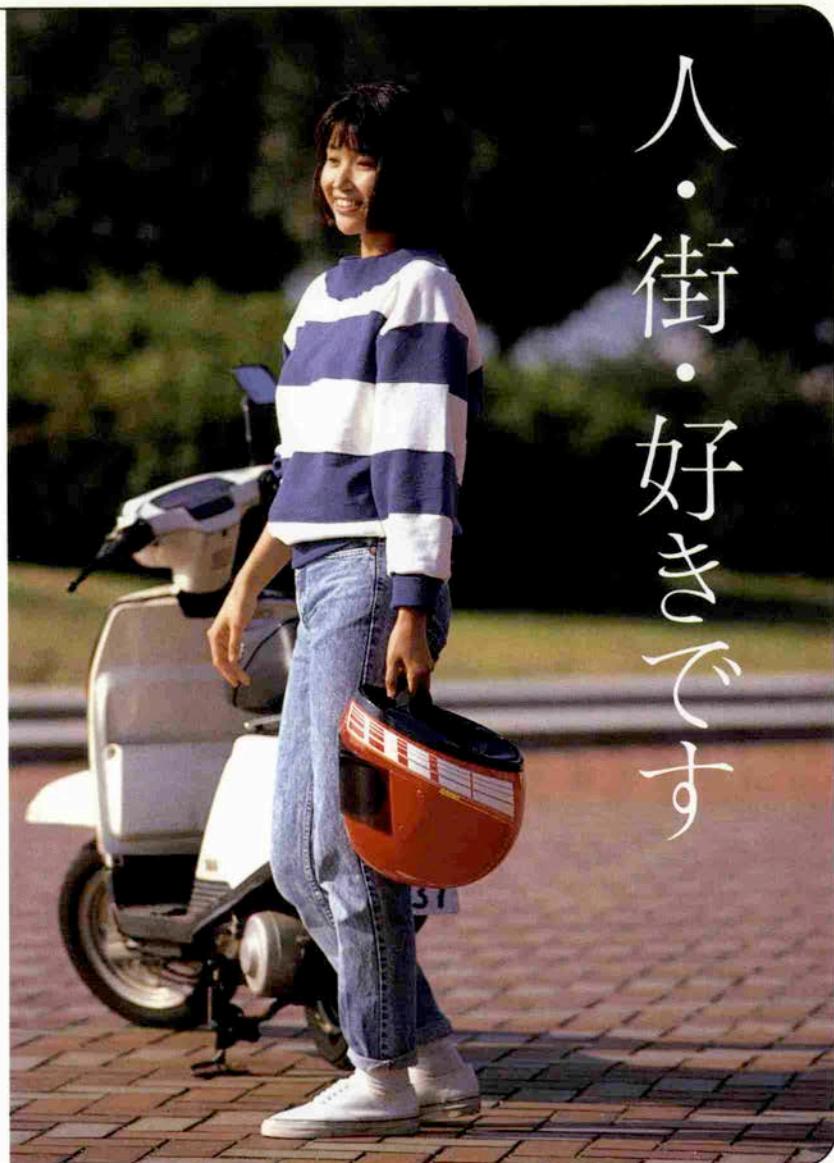
5月

*Photo by  
Yasayuki Fujimara*

KOBE  
**MASA**

さんちか店 (078) 321-4545 サンプラザ店 (078) 331-0950 須磨パティオ店 (078) 792-5652 西神ブレンティ店 (078) 992-0086  
宝塚ファミリーストア店 (0797) 73-5359 千里阪急地下街店 (06) 831-0756 加古川店 (0794) 25-5514

人・街・好きです



新発売

有馬温泉

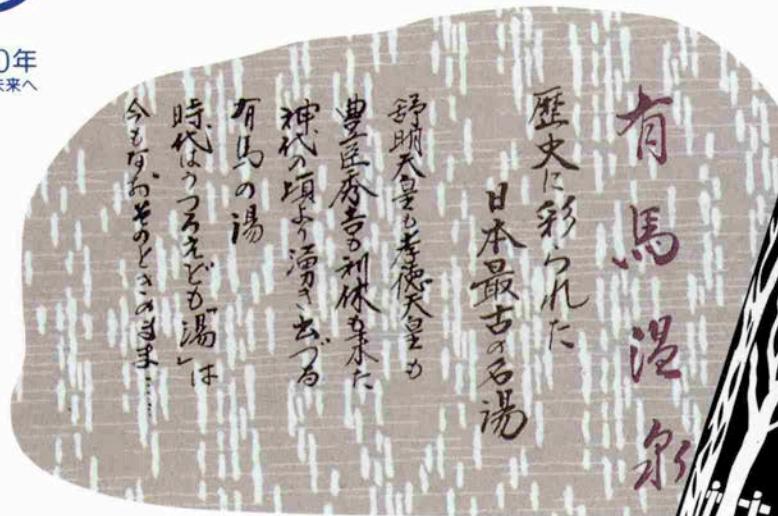


2枚一組1,000円

〈神戸版テレホンカード〉

100

電話100年  
人と情報の未来へ



◀ IN 0 1 5 10 30 50 TELEPHONE CARD 50 NTT Ⓡ



アースデー1990  
地球の日

1枚 500円

NTT 神戸支店

(お問い合わせはNTT各営業所へ)



DAIMARU KOBE

## ■対談／アートと街と

# 光の「ジーニアス」が 自由のパリを 神戸旧居留地に：

ゲスト

造形作家

株式会社大丸

常務取締役

神戸

店長

長澤 昭さん

ねえ、出店しているスタッフ達も熱の入  
れ方が違いますよ。本場パリから最高の  
イメージを持ってきています。ただ、各  
ショップがどのくらい魅力を持っている  
か推し測れないんです。環境については  
出来あがつてみればわかるのですが……  
大丈夫だろうかと、不安ですね（笑）。

杉山 とても個性的な店が並んでいるん  
ですが、特に一階の三店が好きですね。  
それから二階も三つ程気に入った店があ  
りました。ただ私個人としては、あれこ  
れ考えながら次の店に行く間があればな  
あ、と思うのですが……一ヶ所にいろい  
ろと集まつるので、自分でさがす楽し  
みがなくなつたような気もします。

長澤 ホットなショップだけを集めたつ  
もりですが……うちの超高感度人間が中心にな  
つて進めてきたんです。

杉山 素敵なお店が建ち並んで、観光客も増えてるん  
ですけど北野町とはちょっと違う感じ。

長澤 そのあたりの開発の方法が難しいんですね  
よ。旧居留地で働く人にとってもプラスになる  
ような街づくりでなければと思つてるんです。  
杉山 ゼひ頑張つて下さい。リブ・ラブの二階の  
ギャラリーも忘れないで下さい、私達にとって  
もプラスになるように（笑）。

(ジーニアス・カフェにて)

造形作家の杉山知子さんと旧居留地開発の中  
心的人物である長澤昭さん。共に旧居留地界隈  
に仕事の拠点を置き、子供の頃から元町を愛し  
続けてきた根っからの「神戸っ子」だ。

そのお二人が、パリのエスプリ溢れるオーベ  
ンしたばかりの「ジーニアス・ギャラリー」で  
顔を合わせ、元町や旧居留地界隈そして「ジー  
ニアス！」について語り合つた。

杉山 子供の頃、よく母と一緒に元町三丁目に  
らから大丸まで歩いてきて買い物をしたりし  
てましたので、元町は好きですね。当時は「元  
プラ」と言つてたんですけど（笑）。今もこの界  
隈でショッピングをして、お洒落な場所で食事  
をした後にアトリエに行つてますから、自分の  
「庭」というか、最高の環境ですね。

長澤 神戸、特に元町は品位があつて、一過性  
の流行には流されない「本物」を愛する街です。  
ですから、このジーニアス・ギャラリーの総  
合設計は何か「こだわり」を持つた方にお願いし  
ようと思いまして、フランスを代表するデザイ  
ナーのアラン・カレに任せたわけです。

杉山 私も先程、お店を見て回つたんですけど、  
こだわりがひしめいているという感じですね。  
長澤 やはり、こだわりが共鳴するんでしょうね。

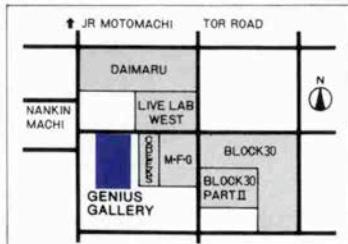




## GENIUS GALLERY

【 ジーニアス・ギャラリー  
神戸旧外国人居留地にオープン】

1F	2F
GENIUS CAFÉ ジーニアス・カフェ	CIMARRON シマロン
LA MAISON DU CHOCOLAT メゾン・デュ・ショコラ	NARA CAMICHE ナラ・カミーチェ
ET VOUS エ・ヴー	JACKAROO ジャッカロー
EMERICH MEERSON エメリック・メールソン	MULBERRY マルベリー
INTEREST ambivalence インテラスト	BENETTON ベニトン
2F	COLE HAAN コール・ハーン
AUTOUR DU MONDE オトワール・ドゥ・モンド	AIGLE エーグル
STEFANEL ステファンelli	HENRY COTTON'S ヘンリー・コットンズ



11:00AM~8:00PM (IFカフェ 10:00AM~8:00PM) 水曜定休



MORI  
Pearls  
Co., Ltd.

□ 対談  
神戸と真珠とミュージカルと

# 気品があるから大好き

女優

森 隆さん  
ゲスト  
鳳 蘭さん

森真珠株式会社  
代表取締役社長

森真珠のジュエリーを愛用しています



森 宝塚にひときわ美人で素晴らしいスターが誕生したと聞いて行つたのが始めて、ベルバラのフェルゼンが馬車に乗つて15年、ちつともかわりませんね(笑)

鳳 舞台でも森真珠さんに創つていただいた真珠をちりばめた豪華な衣裳を二度着せて頂いて本物だから重かったですね(笑)

森 東京へ出張に行くと必ず一回でも宝塚の公演に行きます。ツレちゃんも森真珠の東京店で催しをすると公演中でも毎回来て下さる。このサロンが出来た時も第1番に駆け付けて下さつて朝から晩までいて下さって感激でした。

鳳 身内のように親しいお付合い笑それに私は宝石が好きで、森真珠さんの真珠の中でも田居先生のロイヤルデザインが特に気品があり大好きです。読売テレビ朝8時30分からの放送“花

# 貴品あるきらめきを 貴女に



真珠をはじめ  
各種ジュエリー  
宝飾時計などをそろえ  
お待ちいたしております

## 森真珠株式会社

神戸市中央区二宮町1丁目4-15  
本社 (078) 241-2125代  
(年中無休) 2階ショールーム (078) 222-5881代  
(年中無休) オーパ3F (078) 262-2858

森 真珠“時々見ています。森真珠さんの真珠が画面に出でて評判ですね。だから、森真珠さんは文化面でも貢献されていますね。

森 真珠の話ですが、僕は大学を出て二年間養殖場にいましてね、泥まみれでランプ生活で大変でしたよ。だから真珠のことは誰よりもよく知っているという自信があります。でもバールだつて子供を育てるように可愛がるとそれにこたえていいものが生まれます。

鳳 “花真珠”的テレビを観ていると真珠を育てる苦労がよく判りますね。そうそう、この本社

必需品になると思います又神戸は真珠メーカーが一番多く集まっていますが、輸出が90%だった真珠が、うちでも輸出30%内需60%です。内需の御陰で愛好者がふえました。ツレちゃんこれからスケジュールは?

鳳 8月に名古屋で“王様と私”というミュージカルの再演です。そして6月には一週間ほど予定で初めてニューヨークへ行きます。

森 それはいいですね。ぜひ朝から晩まで、ブロードウェイのミュージカルを楽しんでらして下さい。

(森真珠サロンにて)



をオーブンされて間もなく一周年を迎えますね。

森 田居先生のロイヤルパールや、ラルム・ゴールドなどオリジナルが喜ばれています。そのうち新国際空港ができて外国のお客様がもつとたくさん来られるようになると尚嬉しいです。

日本でも最近御婦人の地位向上がみられます。これからは真珠が益々アクセサリーとして

靴と洋服は神戸で

## 湯木 敏夫

〈吉兆〉

父が神戸生まれで柴田さんを戦前から存じておりました。

柴田さんが昭和31年に大阪へ出店されて以来、約30数年、私の身体のいいところも悪いところも心得ていて、洋服をお願いすれば、すっと出来上るのです。

とにかく足と背丈が大きいため、靴と洋服は神戸でなくてはという意識があって、着心地のよさと軽さを憶えてしまうと、この贅沢がやめられません。

「柴田音吉洋服店」は、明治16年にミナト神戸のハイカラな文明開化の中で、初代柴田音吉が日本最初の手づくりのお詫え紳士服専門店として元町通りに誕生させた。

二代目音吉は世界最大の服地商社ドーメル社と総代理店契約。三代目高明は柴田商事を設立し、ヨーロッパよりファッション商品の輸入を始める。四代目啓嗣は9社からなる輸入トータルファッショングループ「柴田グループ」に発展させる。

今、1992年の創業110周年に向けて“THE CREATION OF BEST QUALITY”シリーズを本物を愛する人々に心こめて贈ります。

伝わる真ごころ 最高の風格

◎柴田音吉洋服店

神戸市中央区元町通4-2-22 ☎078-341-0693





“THE CREATION OF  
BEST QUALITY”

深い歴史と文化の  
一体化

小西新右衛門

(小西酒造株式会社代表取締役社長)

私は20年位前から愛用していますが、  
柴田さんは顧客第一を考えられ客の好み  
をキヤッチされるのが早いですね！

私自身は紺の英国スタイルが好きなん  
ですが、カラーーやスタイルを変えて気分  
転換することもあります。

柴田さんの洋服には深い歴史と文化が  
溶けこんでいて、新旧共存しつつも一味  
違ったものを生み出そうとする姿勢がい  
いですね。



■対談 地域の活性化と文化

ゲスト

## グレードの高い

### 「陶芸村」を

乾 由明

京都大学教授

熊田 忠夫

株式会社熊田工務店  
代表取締役社長



国際的なビッグプロジェクトである北摂三田二ユータウン内の「ワシントン村」建設に取り組み、兵庫県2×4（ツーバイ・フォア）協会長でもある熊田忠夫さんは、学生時代からの趣味の陶芸を活かし、出身地である神鍋のリゾート開発の一環として「陶芸村プロジェクト」を地元の要請を受けて現在構想中。

そこで今回、陶芸に造詣が深く、美術評論家である京都大学教授の乾由明さんに提言をうかがうとともに、街づくりに文化が果たす役割について語り合っていただいた。

熊田 やはり地域開発というものは、ただ家が建てばいいというものじゃなくて、あとあとの街づくりや活性化ということを念頭に置いて進めることが大切だと思うんです。ですから「ワシントン村プロジェクト」では、兵庫県とワシントン州との両知事の合意が基本となり、アメリカの住宅文化を具体的に実現させようとしているわけです。アメリカ人による設計で、資材もアメリカ産というふうに。

乾 スケールの大きいプロジェクトですと、基本は魅力があって、人が集まるようなものでなければいけないと思うんです。それから、今は生活が豊かになっていますので、例えばホテルにしてもグレードの高いものも必要でしょう。そして三番目には、文化だと思うのですが。

熊田 そうすると、今、考えています神鍋のリゾート開発の一環としての「陶芸村」はどのようすればいいのか、先生にぜひとも教えてい

熊田 アメリカの2×4工法住宅の勉強をしてみると、アメリカの街づくりや地域開発は日本とは全く違うなあ、と実感したわけです。何が違うかと考えると文化の違いだと思いまして、一人でアメリカの業界に飛び込んだんです。ですから今日は、乾先生に文化と地域開発について教えていただきたいと思ってるんですけど……

乾 確かにアメリカの住宅開発は工法だけではなく、文化が大きく絡んでいると思います。ヨーロッパにしてもそうですが、家が開放的ですね。日本なら家の内を非常にきれいにして、庭もていねいに手入れをするんですが、高い柵で



乾 確かに日本人は焼き物が好きですし、毎日使っているものですから非常に親しみ深いものです。ただ陶器を地域開発と結びつけるのであれば、

若手の（陶芸）作家を育成し、才能を伸ばしてやることが大切だと思います。そして流通ルートの確立ということも欠かせません。よく博物館や展示場などを見かけますが、美術館のような仰々しいものは必要はないと思います。ただし展示している場で触つてもいい、家で使ってみたくなるようなものを売ることが大事なんじやないでしょうか。しかし最終的には御自分の目を信じ、独断と偏見で秀れた作品を集められた方が魅力的ですよ。

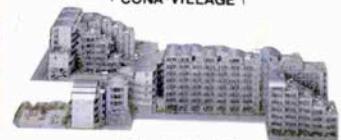
熊田 私も陶芸には興味を持つており、特に現代陶芸家の作品をよく見ています。この陶芸というひとつ文化を基盤に郷里の神鍋の地域の活性化が図られ、多くの人達が集まるようになれば、創造性と持続性のある村づくりが出来るのではないかと考えております。

（ポートビアホテル・招福楼にて）

毎日、  
リゾート気分で  
過ごします。



CONA・VILLAGE



リゾート&ヘルス

彼は、フランス料理のシェフを目指して、私は、秋冬の「コレクション」のプロモーション。  
パリで知り合った2人は、両親を呼んで郊外の小さな教会で結婚しました。  
さて、もう国後、日本でもマイホームは? と迷つた時、友人がもう一棟買いました。

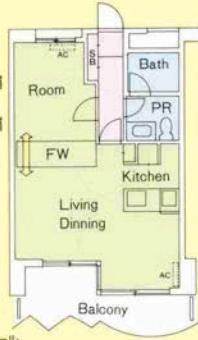


We are Life Co-ordinators.

**ΩTAKETSU**

### A type(68戸)

- 専有面積/ 42.71~46.56m<sup>2</sup>
- 間取面積/ 50.19~56.49m<sup>2</sup>
- 家賃(税込)/ 98,880円/月~



AC =エアコン  
PR =パワールーム  
FW =フレックスウォール

- フローリング・エアコン2台以上
- 440ch有線放送・衛星放送対応
- K<sup>2</sup>キッチン(電動ワーキングツップ)  
(一部住戸除く)
- シャンプー・ドレッサー
- 可動収納庫(一部住戸除く)
- オートロックシステム

**物件概要** ●名称/コナビレッジ ●所在地/兵庫県尼崎市常松1-3-1-9 ●交通/阪急神戸線武庫之荘駅よりバス10分常松停歩3分 ●敷地面積/8214.98m<sup>2</sup> (2485.03坪)(提供公園等含) ●建築面積/2954.55m<sup>2</sup> (893.75坪) ●建築延床面積/13,243.17m<sup>2</sup> (4,006.05坪) ●構造・規模/鉄筋コンクリート造、地上5階~8階建、地下1階 ●総戸数/259戸 ●戸別専有面積/37.31m<sup>2</sup>~100.55m<sup>2</sup> ●間取り/ビッグワンルーム~2LDK(1部3LDK)まで変更可能、全25タイプ ●家賃/83,430~292,520円(消費税込) ●駐車場/13,390円(消費税込) ●75台(地下) ●保証金/家賃の10ヶ月分、敷引き3.5ヶ月分・共益費/6,695円(消費税込) ●完成/平成2年2月末 ●入居/平成2年3月上旬より ●事業主(貸主)/株式会社タケツ ●設計・監理/長谷川造り・建築計画工房株式会社 ●施工/大成建設株式会社 ●管理会社/株式会社タケツライフサービスコーポレーション ●広告有効期限/平成2年6月末日 ●取引様様/仲介

### お問い合わせ

宅地建物取引業者免許建設大臣(1)第3902号  
(社)兵庫県宅地建物取引業協会会員

株式会社タケツ

〒661 兵庫県尼崎市南武庫之荘1-20-23  
PHONE (06)433-6661(代)

**0120-433600**

Freedial 営業時間10:00~18:00 水曜日定休



コナビレッジ: 小川

「水があるっていいね」  
「ベンチに座ってずっとせせらぎの音を聞いていたいね」

コナビレッジの中の小川を見て、すぐにヨーロッパで見てまわった宮殿の庭園や風景を思い出しました。ゆったり

とした水の流れに沿って散歩する人々。

噴水の前で語り合う恋人たち。アンティックなアートと、水と人間の調和。

コナビレッジの小川や、噴水の前でも、きっと幾人もの人々が、そんな時間を過ごすと思います。

コナビレッジ: プール



「ノリよりくつろぐね」  
「流れる時間がゆったりしているみたい」



コナビレッジ到着後、プールで早々と一泳ぎ。明るく柔らかい光に包まれたプールは、なんだか、ここがハネムーン先のリゾートホテルのよう。2人の幸福な時間がゆったりと流れます。

(コナビレッジ・フィットネスセンターは、1回200円でご利用いただけます。)

今、彼女が住んでいるマンションのオリジナルポストカードに、たっぷりと魅力的な生活が書いてありました。

多分、バリにもないだろうって。それがコナビレッジ。

早速、彼女に資料を送ってもらつて感動。

入居手続きを済ませました。

大阪空港に着いて、そのまま直行。

そう、ちょうどハネムーンに、ホテルへ車を乗りつける感覚です。  
両親たちも私たちと一緒に、「コナビレッジで一泊。

結婚披露パーティを開く予定です。

武庫之荘って大阪や神戸に近いから友だちもいっぱい集まってくれそう。

こんなコナビレッジに、彼と住めてよかったです。

# 四季をめぐる 草花にまわられて

和装コーディネーター  
荒川 豊子

横川 博子

横川博子様は贅を尽くした創作泡取りの訪問着に、「龍村織」の袋帯を合せて季節を…。若奥様の横川真理子様は、花づくしの装いで訪問着は「喜多川祐子作」、袋帯は銀泊に菖蒲づくしの柄の「三輪晃勢作」新柄逸品を。小物合わせはそれぞれに色彩りを楽しんで…。

横川 真理子さん





～有限会社ブランタン  
代表取締役～

横川 博子さん

有馬グランドホテル雅中庵にて



きもの & おしゃれ小物



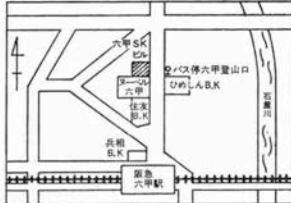
きもの & おしゃれ小物

あらわのわ

阪急六甲山駅

TEL 078(822)3337

神戸市灘区山田町3-2-26 六甲KSビル  
☎ (078) 822-3337代





EXHIBITION FITTING & DESIGNING up to date designing

## フジヤの目玉はいそがしい。

フジヤは好奇心旺盛。芸術・文化・経済などのさまざまな世界に大きくアンテナを張げています。常にイロイロな目でもって、あらゆる世界のあらゆるものと出会い、吸収していきたいというのがフジヤの考え方。夢をもって夢を創りだしていくという、クリエーターとしての大きなビジョンを実現するために、新しい世界との出会いや幅広い情報収集は欠かせません。柔軟な視野を持つフジヤの知的好奇心は今日もいそがしく働いています。



FUJIYA  
株式会社 フジヤ

神戸支店 〒651 神戸市中央区浜町通5-1-14 神戸商工貿易センタービル23F

TEL.(078)232-3661

■直営業所 TEL.(078)854-1515 ■ポートアランド分室 TEL.(078)502-1661

■姫路営業所 TEL.(0792)22-5111 ■徳島営業所 TEL.(0886)53-8082

札幌・仙台・東京・横浜・名古屋・京都・大阪・神戸・広島・福岡・HONG KONG・NEW YORK

●ディスプレイ ●エキシビション ●商業施設 ●レジャー・文化施設 ●催事イベント ●POP、サイン ■トータルデザインのプロデュース

ビジネスに!  
ショッピングに!  
ご利用ください



## 磯上モータープール

(神戸国際会館前) TEL (078) 251-2662 (8:00A.M.~11:00P.M.)



- 収容台数 350台
- 月 極 駐 車 可
- 年 中 無 休